“ELORRIOKO UDALEKO ZERGAK IKUSKATZEKO ZERBITZUA EMOTEKO LANKIDETZA” PROZEDURA IREKI BIDEZKO KONTRATAZIOA ARAUTUKO DUEN ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN ETA XEDAPEN TEKNIKOEN AGIRIA.

1. **KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA**

Kontratazio hau araudi honetan oinarritzen da:

-Agiri honetako klausulak.

-1985eko apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legea, apirilaren 21eko 11/1999 Legeak aldatua, Tokiko Gobernua modernizatzeko neurriei buruzko abenduaren 16ko 57/2003 Legea, Toki-administrazioaren Arrazionalizazio eta Iraunkortasunari buruzko abenduaren 27ko 27/2013 Legea eta apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden Legezko Xedapenen Testu Bateratua onesten duena.

- Sektore Publikoaren Kontratuen Legea berritzea eta moldatzea onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretua, abenduaren 27ko 25/2013 Legeak, faktura elektronikoa sustatzekoa eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzekoa, aldatu zuena.

- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onesten duena.

-·Zuzenbide Pribatuko Arauak ordezko zuzenbide gisa aplikatuko dira, kontratuaren interpretazioak, ondorioek, betetzeak eta amaitzeak eragin dezaketen arazoei irtenbidea aurkitzeko, gorago aipatutako xedapenen bidez

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES Y PRESCRIPCIONES TECNICAS QUE REGIRÁN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA COLABORACIÓN EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA PARA LA INSPECCION DE LOS TRIBUTOS DEL AYUNTAMIENTO DE ELORRIO.

1. RÉGIMEN JURIDICO DEL CONTRATO

El presente procedimiento se regirá:

- Por las Cláusulas contenidas en este Pliego.

- Por la Ley de Bases del Régimen Local de 2 de Abril de 1985, modificada por la Ley 11/1999 de 21 de abril, Ley 57/2003, de 16 de diciembre de Medidas para la Modernización del Gobierno Local, Ley 27/2013, de 27 de diciembre, de racionalización y sostenibilidad de la Administración Local y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

- Por el Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de Noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, modificado por la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de Impulso de la Factura Electrónica y Creación del Registro Contable de Facturas en el Sector Público

- Por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

- Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las

ondorioztatu ezin direnean.

2. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratuaren xedea hauxe izango da: ELORRIO UDALEKO ZERGEN IKUSKAPENERAKO LANKIDETZA ETA LAGUNTZA, honako zehaztasun hauen arabera:

1.- Kontratista Elorrio Udalarekin elkarlanean arituko da eta laguntza emango dio, ikuskapenari dagozkion zeregin guztiak gauzatzeko udalak izendatzen duen pertsona edo pertsonen bidez, udal zerga guztien ikuspenean, preskribatu ez diren eta likidazio-gai izan ez diren zerga-egintzen azterketa eta azaleratzearen edo subjektu pasiboak edo zergadunak aitortutakoaren eta administrazioak aztertu eta ikuskatu duenaren arabera likidazioa egokiro egitearen ondorio gisa datozen zerga-likidazioak aurkezteko asmoz.

2.- Kontratuaren xedea da, halaber, honako fase hauetan elkarlanean aritzea eta laguntza ematea:

- Egungo egoera aztertzea, kontratua sinatu zen urtea kontuan hartuta. Analisi horrek, indarrean dauden Ordenantza Fiskalen azterketa, analisia eta aldaketa-proposamena barne hartuko ditu, baita zerga-likidazioak eta datuak kontrolatu eta eguneratzeko prozedurena ere.

- Ekitaldi bakoitzerako Ikuskaritza Planaren proposamena aurkeztea. Egungo egoeraren analisiaren eta lortutako ondorioen arabera, urteko Ikuskapen Plan bat proposatuko da. Plan horretan, honako datu hauek zehaztuko dira: zergadun behartuak (edo hori zehatzeko irizpideak), ikuskatu beharreko zergak, erabiliko den metodologia, eta abar.

- Udal zergapean zergadun behartuak ikuskatzea, errekerimenduen azalpen materialaren bidez eta nahitaezkoak diren agiriak eginez, zerga-likidazioak sortzen dituzten egintzak zehaztu arte. Aipatutako proposamenak, udalak erabakiko duen pertsonaren bidez gauzatuko dira, eta pertsona horrek aktuario gisa jardungo du.

disposiciones acabadas de citar.

2. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice, tendrá por objeto la COLABORACIÓN Y ASISTENCIA A LA INSPECCIÓN DE LOS TRIBUTOS DE CARÁCTER MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE ELORRIO de conformidad con las siguientes especificaciones:

1.- El contratista colaborará y asistirá al Ayuntamiento de Elorrio, para realizar todas las tareas a que se refiere la inspección a través de la persona o personas que se designen por el Ayuntamiento, en la realización de la inspección de todos los tributos municipales a fin de formular las liquidaciones tributarias que procedan como consecuencia de la averiguación y afloración de hechos tributarios que no hayan prescrito y que no hayan sido objeto de liquidación o ésta no haya sido adecuadamente realizada en función de lo declarado por el sujeto pasivo o contribuyente y averiguado e inspeccionado por la administración.

2.- Es igualmente objeto del contrato la realización de la colaboración y asistencia en las siguientes fases:

- Análisis de la situación existente con referencia al año de suscripción del contrato. Incluirá el estudio, análisis y propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales en vigor, así como de los procedimientos de liquidación tributaria, control y actualización de datos.

- Formulación de la propuesta del Plan de inspección de Tributos para cada ejercicio. En función del análisis de la situación existente y conclusiones obtenidas se propondrá un Plan de Inspección de carácter anual, en el que se detallarán los obligados tributarios (o los criterios para su determinación), tributos a inspeccionar, metodología a emplear, etc

- Asistencia en materia de inspección de los obligados tributarios sujetos a los tributos municipales, mediante la formulación material de propuestas de los requerimientos y elaboración de la documentación precisa hasta la determinación de los hechos que dan lugar a liquidaciones tributarias. Dichas propuestas se materializarán mediante la persona que se determinará por el Ayuntamiento, que ejercerá como actuario.

- Egindako zerga-ikuskapenetik datozen dirusarreren kontrolean elkarlanean aritzea, ikuskapena dela-eta aurkez daitezkeen errekurtso administratiboak ebazteko proposamena duten txostenen aurkezpena barne hartuz.

- Colaboración en el control de los ingresos procedentes de la inspección tributaria efectuada, incluyendo la formulación de los informes con propuesta para la resolución de los recursos de carácter administrativo que se puedan formular con motivo de la actividad inspectora.

- Administrazioaren erantzuna aurkeztu baino lehen errekurtsoak, administrazioarekiko auzietakoak edo bestelakoak aurkeztuko balira, prozeduraren bideragarritasunari buruzko txosten bat bidaliko litzateke

- En el caso de que se formulen recursos, contenciosos administrativos o de cualquier otro tipo, antes de la formulación de la contestación de la Administración, en su caso, se emitirá un informe sobre la viabilidad del procedimiento.

3. KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA

Kontratu hau gauzatzeko epea LAU URTEKOA izango da. Hala ere, posible da, elkarren arteko adostasunez, BI urteko luzapen lortzea, kontratua bukatu baino lehen eskatzen bada; baina luzapenak barne kontratuaren iraupen osoak ezingo du SEI urte baino gehiago iraun.

Horrez gain, esan beharra dago luzapen-erabakiak berariazkoa izan beharko duela. Kontratuaren epea eta luzapena beteta esleipendunak edozein instantziatan hasitako eta amaitu barik dituen espedienteak amaitu arte lankidetza eta laguntza emotera behartuta egongo da egindako eskaintza ekonomikoaren arabera dagozkion eskubide ekonomikoak eutsiz.

Edozein kasutan eta Elorrioko Udalak zerbitzu hau berriz ere lizitatzea erabakiko balu kontratista behartuta geratzen da zerbitzua ematera lizitazio barriaren esleipena egin arte kontratu honetan onartutako termino eta baldintza berberetan. Kontratu honen azken eguna esleipendunari kontratu barriaren jakinarazpena egiten zaionekoa izango da

3. PLAZO DE DURACIÓN

El plazo de duración del presente contrato será de CUATRO AÑOS, siendo susceptible de una prórroga de DOS AÑOS, por mutuo acuerdo, antes de la finalización de aquél, sin que la duración total del contrato incluida la prórroga, pueda exceder de SEIS años, debiendo ser expreso el acuerdo de prórroga.

Una vez finalizado el plazo del contrato y su prórroga, el adjudicatario estará obligado a realizar cuantas actuaciones de colaboración y asistencia sean necesarias hasta la finalización de los expedientes que estuvieran abiertos y sin finalizar en cualquiera de sus instancias, manteniendo los derechos económicos que le correspondan en función de la oferta económica efectuada.

En cualquier caso, y para el supuesto en que el Ayuntamiento de Elorrio vuelva a licitar la prestación del presente servicio, el contratista estará obligado a continuar prestando el servicio hasta que se efectúe la adjudicación del contrato objeto de nueva licitación, con los mismos términos y condiciones que rigen para el contrato actual, extinguiéndose el presente contrato con la notificación de la adjudicación del nuevo contrato.

4. KONTRATUAREN PREZIOA

4. PRECIO DEL CONTRATO

Hasiera batean kuantifikatu ezin daiteken kontratuaren prezioa, egingo diren ikuskapenen eta horietatik ateratzen diren emaitzen araberakoa da, atal honetan azalduko denari jarraiki. Gehieneko preziotzat jotzen den zenbatekoa 200.000,00 eurokoa izango da (BEZ kanpo). Aipatutako zenbatekoa, aurrekontuari eta kontratazioari dagozkion ondorioetarako kontuan hartuko dena izango da.

Aurkezten diren eskaintza ekonomikoek (BEZ kanpo), erreferentzia gisa agiri honen hurrengo ataletan adierazten den gehieneko zenbatekoa eduki beharko dute.

Klausula honen lehenengo paragrafoan adierazten den kontratu-muga edozein dela ere, udal zerga guztien ikuskapen-lanak egokiro gauzatzeko eta gerta litekeen intentsitate eta kantitate altuagoak berorren ekonomian desoreka ez sortzeko, adierazten diren kontzeptuak kontuan hartuta eskaintza jarraian azalduko den moduan Azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretua, zeinen bidez Sektore Publikoaren Kontratuen Legea berritzea eta moldatzea onartzen den ereduan agertzen delarik:

1. “Egiaztatua eta ados” bezala emandako zerga-egoeraren irekitze, hasiera, frogatze eta egiaztatzeko jarduketak, egindako jarduketa edota ikuskapenetatik ikuskatutako subjektu pasiboei zerga-likidazioak egiteko aukera ematen duten zerga-oinarri berriak aurkitzea eragin gabe:

Gehienez: 33 euro ikuskatu den espediente bakoitzeko.

2. Espedienteetan, ikuskapena egitean honako egoera hauek azaltzen direnean: ezkutuko zerga-oinarriak, aitortu ez direnak edo egoera irregularrak, dagokion espedientea tramitatzeko aukera ematen dutenak, zerga-likidazioekin bukatzen duten ikuskapen-aktak egiten dituztenak, eta izaera irmoa duten dagozkion zehapenak ezartzea, zergadunaren adostasuna onartuz edo ezadostasun-aktarekin.

- a) Ikuskapen-prozeduran likidatutako eta ageriko kopuru positiboei dagokienez (kuotak gehi zehapenak gehi interesak), zergaduna zerga-erroldetara aldaketa edo gehitzea dakartena, tributu edo sortzapen eta aldizkako kobrantzazko bestelako zuzenbide publikoko diru-sarrerak direlako: ageriko kopuruen

El precio del contrato que inicialmente no puede ser cuantificado, dependerá de las actuaciones inspectoras que se realicen y de los resultados que de las mismas se deriven, en los términos que se indican en el presente apartado. La cuantía que se estima como precio máximo será de 200.000,00 euros (IVA excluido). Dicho importe será el que se considere a los efectos presupuestarios y de contratación.

Las ofertas económicas que se formulen sin incluir el IVA, deberán tener como referencia el importe máximo que se refleja en los apartados siguientes del presente Pliego.

No obstante el limite contractual señalado en el párrafo primero de la presente cláusula, al objeto de que se ejecuten adecuadamente los trabajos de inspección de todos los tributos municipales y, su posible mayor intensidad y cantidad no produzca un desequilibrio en la economía del mismo, se procederá a formular la oferta de la forma siguiente por los conceptos que se indican, conforme a lo autorizado por conforme a lo autorizado por el Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de Noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público:

1. Actuaciones de apertura, inicio, verificación y comprobación de la situación tributaria que finalicen con el “comprobado y conforme”, sin que de las actuaciones y/o inspecciones realizadas se descubran nuevas bases imponibles que permitan realizar liquidaciones tributarias a los sujetos pasivos inspeccionados:

Máximo: 33 euros por expediente inspeccionado.

2. En los expedientes, que la actuación inspectora, descubra bases imponibles ocultas, no declaradas, o situaciones irregulares, que permitan la tramitación del correspondiente expediente, en el que se realicen actas de inspección, que finalicen con liquidaciones tributarias, y la imposición de las sanciones correspondientes, con aceptación de la conformidad del contribuyente o con acta de disconformidad, que adquieran el carácter de firmes.

- a) Para las cantidades positivas liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección (cuotas más sanciones más intereses), que supongan la modificación o incorporación del contribuyente a padrones fiscales, por tratarse de tributos u otros ingresos de derecho público de devengo y cobro periódico: hasta el 50%

%50era arte. (BEZa KANPO).

-b) Ikuskapen-prozeduran likidatutako eta ageriko kopuru positiboei dagokienez (kuotak gehi zehapenak gehi interesak), zergaduna etorkizunean jarraitutasuna izango duten zerga-erroldetara sartzea eragiten ez dutenak, zerga-egintza isolatuak izategatik, eta bere sortzapena banaka eta errepikapenik gabe sortzen delako: ageriko kopuruen %30era arte. (BEZ KANPO).

Likidatutako zorrak (kuotak gehi isunak gehi interesak) Udalarenak ez diren arrazoiengatik kobratu ezin direnean esleipendunari ordainduko zaion zenbatekoa 4.1 klausulak batzen duena izango da.

5. FINANTZAKETA

Kontratuaren betearazpena, ziur aski hurrengo ekitaldian eta segidan datozenetan gertatuko denez, klausula honek xedatzen duena beteko da.

Horretarako, udalak oraingo aurrekontuari eta kontratua bukatu arte hurrengoei dagozkien aurrekontu-kredituaz behar adina hornituko duela hitzeman du, kontratazio honekin eskuratutako konpromiso ekonomikoei aurre egiteko.

6. ORDAINTZEKO MODUA

Udalak hiruhilero esleipendunari aurreko hiruhilekoan egindako laguntza-zerbitzuei dagozkien kopurua ordainduko dio, dagokion kobratzeko agiria aurkeztu eta berorrekin ados egon ondoren. Hiruhileroko faktura horien edukia, Agindu honen laugarren klausulan adierazten zen unitate desberdinetan banakatu beharko da.

de las cantidades descubiertas. (IVA EXCLUIDO).

- b) Para las cantidades positivas liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección (cuotas más sanciones más intereses), que no supongan la incorporación del contribuyente a padrones fiscales, por tratarse de hechos imponibles aislados, cuyo devengo se produce de forma individual y sin repetición: hasta el 30 % de las cantidades descubiertas. (IVA EXCLUIDO).

En el caso de que las deudas liquidadas (cuotas más sanciones más intereses) resultaran incobrables, por causas ajenas al Ayuntamiento de Elorrio, el importe a satisfacer a la empresa adjudicataria sería el establecido en la cláusula 4.1.

5. FINANCIACIÓN

Al tratarse de un contrato cuya ejecución –previsiblemente- se producirá en el próximo ejercicio y sucesivos se dará cumplimiento a lo dispuesto en ésta cláusula.

A tal efecto el Ayuntamiento se compromete a dotar suficientemente el crédito presupuestario correspondiente del Presupuesto del actual y sucesivos hasta la finalización del contrato para hacer frente a los compromisos económicos adquiridos con la presente contratación.

6. FORMA DE PAGO

El Ayuntamiento abonará trimestralmente al adjudicatario la cantidad correspondiente a los servicios de asistencia realizados durante el trimestre anterior, contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio. El contenido de estas facturas trimestrales deberá desglosarse en las distintas unidades que se indicaban en la cláusula cuarta de éste Pliego.

Laugarren klausulan ezarritakoaren arabera fakturazioa egitetik aipatutako muga gaindi dezakeela aurreikusten bada, udalak hitzematen du aipatutako klausularen arabera fakturazioa dela-eta gertatzen diren gastuak finantzatzeko beharrezkoak diren kontabilitateko eragiketak egingo dituela.

En el caso de que a resultas de la realización de la facturación conforme a lo establecido en la cláusula cuarta y se prevea que pueda superar el límite previsto, el Ayuntamiento se compromete a realizar las operaciones contables necesarias para financiar los gastos que se produzcan con motivo de la facturación conforme a la citada cláusula.

7. PREZIOEN BERRIKUSPENA

Kontratu honek ez du aurreikusi prezioak berrikustea, eta horrela jaso du espedientean.

7. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procede la revisión de precios tal y como se acredita en el expediente.

8. BERMEAK

Kontratuaren esleipenduna, hartutako betebeharrak betetzen dituela bermatzearren, 6.000 euroko behin betiko bermea jartzera behartuta dago. Bermea Udal Diruzaintzan emango da, SPKLeko 84.1 artikuluan ezarritako edozein baliabide erabiliz

8. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a depositar una garantía definitiva por importe de 6.000 euros y se constituirá en la Tesorería Municipal en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 84.1 de la LCSP

9. KONTRATUAREN BETEARAZPENA

Kontratuaren betearazpena, kontratistaren arrisku eta menturara gauzatuko da.

Kontratua betearazteko, agiri honetan agertzen diren klausulak kontuan hartuko dira, baita bere interpretaziorako udalak kontratistari emandako jarraibideak ere.

Proiektuari atxikitutako pertsonala:.

1.- Kontratuan ordezkari arduradun gisa arituko denaren izen-abizenak eta kurrikuluma agertu beharko dira eta honako agiri hauek erantsi:

- Unibertsitateko titulazioa, lizentziaduna edo baliokidea izango dena.

2.- Lan taldea dela eta, lizitatzaileak kontratuan arituko direnen izen-abizenak eta kurrikuluma zehaztu beharko ditu eta honako agiri hauek erantsi:

- Bakoitzaren unibertsitateko titulazioa.
- Hizkuntza-eskakizunaren egiaztagiria: EGA edo baliokidea.

9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

Medios personales adscritos al proyecto:

1.- Respecto al delegado responsable del contrato, deberá indicarse su nombre y currículum, adjuntándose la siguiente documentación:

- Titulación universitaria que ostente, la cual deberá ser de Licenciado o equivalente.

2.- Respecto al equipo de trabajo, el licitador indicará el nombre y currículum del personal directamente adscrito a la ejecución del contrato, debiendo adjuntarse:

- Titulación universitaria que ostenten cada uno de ellos.
- Certificación de perfil lingüístico de euskera: EGA o equivalente

10. KONTRATISTAREN BETE-BEHARRAK

10.1. Honako hauek dira Laguntza Zerbitzua ematetik ondorioztatzen diren Betebehar Orokorrak:

a) Esleipenduna, agiri honetan eta bere eskaintzan ezarritako moduan zerbitzuak ematera behartuta dago, baita bere interpretaziorako udalak kontratistari emandako jarraibideak ere.

b) Halaber, egindako jarduketak isilpean mantendu beharko ditu, udal honekin zerikusirik ez duten hirugarren batzuei dagokienez.

Hori horrela izanik, izaera pertsonaleko edozein fitxategi lanak gauzatzeko erabili behar bada eta udalak enpresa esleipendunari zuzenean edo zeharka utzi badio, enpresa esleipenduna tratamenduaz arduratuko dena izango da eta horretarako Datuak Babesteari buruzko Lege Organikoaren 12. artikuluan xedatutakoa aplikatu beharko da, hala nola:

1. Hirugarren batek datuetarako sarbidea izatea ez da datuen komunikaziotzat hartuko, sarbide hori tratamenduaren arduradunarentzat egiten den zerbitzu prestazio baterako beharrezkoa denean.

2. Hirugarrenen kontura tratamenduak egitea, kontratu batean araututa egon beharko da. Kontratu hori, idatziz edo bere burutzea eta edukia egiaztatzeko aukera ematen duen beste moduren batean jasota egongo da, eta berariaz ezarriko da tratamenduaren arduradunak datuak tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera bakarrik tratatuko dituela, aipatutako kontratuan agertzen den moduan baino ez dituela aplikatuko edo erabiliko, beste pertsona batzuei ez diela horien berri emango, ezta kontserbatzeko ere. Kontratuan, halaber, Lege horren 9. artikuluak aipatzen dituen segurtasun-neurriak jarriko dira eta tratamenduaren arduraduna horiek betetzera behartuta dago. Horretarako, datuen tratamenduaren arduradunak edo arduradunek edo sarbidea du-

10. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

10.1 Obligaciones Generales derivadas de la prestación del Servicio de Asistencia.

a) El adjudicatario vendrá obligado a prestar el servicio en la forma establecida en el presente pliego y en su oferta y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

b) Deberá asimismo, mantener el carácter reservado de las actuaciones realizadas, para con terceros ajenos a este Ayuntamiento.

A tales efectos cualquier fichero de carácter personal que sea preciso utilizar para la ejecución de los trabajos y sea cedido directa o indirectamente por el Ayuntamiento a la empresa adjudicataria, ésta adquirirá el carácter de encargado de tratamiento y a tal efecto resulta de aplicación lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley Orgánica de Protección de Datos que establece que:

1. No se considerará comunicación de datos el acceso de un tercero a los datos cuando dicho acceso sea necesario para la prestación de un servicio al responsable del tratamiento.

2. La realización de tratamientos por cuenta de terceros deberá estar regulada en un contrato que deberá constar por escrito o en alguna otra forma que permita acreditar su celebración y contenido, estableciéndose expresamente que el encargado del tratamiento únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento, que no los aplicará o utilizará con fin distinto al que figure en dicho contrato, ni los comunicará, ni siquiera para su conservación, a otras personas. En el contrato se estipularán asimismo, las medidas de seguridad a que se refiere el artículo 9 de esta Ley que el encargado del tratamiento está obligado a cumplimentar. A tal efecto el encargado o encargados del tratamiento de los datos o que tengan acceso a los

tenek, hirugarren pertsonek datuok erabiltzea edo sarbidea izatea eragozteko beharrezkoak diren segurtasun eta babes neurriak mantendu beharko dituzte, baita biltegiratutako datuetarako sarbidea saihesteko beharrezkoak diren gakoei eta baliabideei dagokienean ere. Fitxategiek, kontratatutako zerbitzuarekin zerikusirik ez duten pertsonei datuetarako sarbidea saihesteko segurtasun-neurriak eduki beharko dituzte.

mismos deberán mantener las medidas de seguridad y de protección necesarias que impidan su utilización o acceso por terceras personas, así como la disposición de las claves y medios precisos para evitar el acceso a los datos almacenados. Los ficheros deberán disponer de las medidas de seguridad que eviten el acceso y disposición de datos a personas ajenas al servicio contratado.

3. Kontratuko prestazioa bete ondoren, izaera pertsonaleko datuak deuseztatu edo tratamenduaren arduradunari itzuli beharko zaizkio, eta gauza bera egingo da tratamenduaren xede den izaera pertsonaleko daturen bat duen edozein euskarri edo dokumenturekin.

3. Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal deberán ser destruidos o devueltos al responsable del tratamiento, al igual que cualquier soporte o documentos en que conste algún dato de carácter personal objeto del tratamiento.

4. Tratamenduaren arduradunak datuak beste zerbaitetarako erabiliko balitu, horien berri eman edo kontratuaren estipulazioak bete gabe erabiliko balitu, tratamenduaren arduraduntzat joko da, eta berak egindako arauhausteak bere gain hartuko ditu.

4. En el caso de que el encargado del tratamiento destine los datos a otra finalidad, los comunique o los utilice incumpliendo las estipulaciones del contrato, será considerado, también, responsable del tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente.

c) Hiru hilez behin, zerbitzuaren abiadaren berri ematen duen txostena aurkeztu beharko du, honako datu hauek zehaztuz: egindako jarduketen egoera eta likidatutako zenbatekoa, baita kontratatutako laguntza hobetzeko bestelako edozein proposamen ere.

c) Con carácter trimestral deberá presentar informe relativo a la marcha del servicio, especificándose el estado de las actuaciones realizadas y el importe liquidado, así como cualquier otra propuesta de mejora de la asistencia contratada.

d) Enpresa esleipendunak zerbitzu ona emoteko giza baliabideak eta bitarteko materialak ezarri beharko ditu, berenak izango direnak edo hirugarren bat kontratatuta, beti ere hau zerbitzua emoteko gai bada

d) La empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del servicio, bien con medios propios, o mediante la contratación con tercero siempre que éste se encuentre debidamente capacitado para la prestación.

e) Kontratistaren ordezkaritza eramateko gai den koordinazioaren arduradun bat izendatuko du, kontratuko betebeharrak betetzeko eta plantea daitezkeen arazoei irtenbidea aurkitzeko beharrezkoa denean.

e) Nombrará, un responsable de coordinación con capacidad para ostentar la representación del contratista cuando fuere preciso, para el cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como para la resolución de los problemas que pudieran plantearse.

f) Kontratuan bertan ezar daitezkeen neurriez gain, tratamenduaren arduradunak (enpresa kontratista) kontratatzen duen Administrazioarekin zerikusirik ez duten hirugarrenen kontratua betetzeko eduki ditzakeen izaera pertsonaleko datuen erabilera galarazi beharko du, eta aipatutako obligazio hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izango da. Sentipenezko datuak dituzten fitxategi guztiek, euren sarbide-gako mugatzaileak eduki

f) Con independencia de las medidas que se puedan imponer en el propio contrato, el encargado del tratamiento, que será la empresa contratista, deberá impedir el uso de los datos de carácter personal quepueda disponer para el cumplimiento del contrato por terceros ajenos a la Administración contratante, siendo causa de resolución del contrato el incumplimiento de la citada obligación. Todos los archivos que contengan datos sensibles deberán

beharko dituzte.

g) Ikuskapen-prozeduretan, kontratistak honako hauek beteko ditu: Bizkaiko Zergei buruzko Foru Arau Orokorrak dakarren arautegia eta indarrean dagoen garapen-arautegia, baita Udal Ordenantzak ere.

h) Ekitaldi bakoitzean, zergen Ikuskapen Planaren proposamena aurkeztu beharko da, indarrean dagoen arautegiari jarraiki; eta horretarako ezarritako arautegia uneoro bete egingo da.

i) Jakinarazpenak eta gainontzeko dokumentazioa Elorrioko Udalak egingo ditu.

10.2. Laneko Betebeharrak.

a.- Lan Harreman, Gizarte Segurantza, Laneko Segurtasun eta Higiene arloetako eta Lan Arriskuen Prebentziorako Legeko indarrean dauden xedapenak betetzea, eta bereziki honako arau hauetan zehaztutakoa:

- Langileen Estatutua, martxoaren 24ko 1/1995 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Testu Bategina, batez ere 43 eta 44. artikuluak.
- Segurtasun Segurantzako Lege Orokorra, maiatzaren 30eko 2065/74 Dekretuaren bidez onartutako Testu Bategina, eta batez ere 204. b) artikuluak zehaztutakoa, honen bidez, esleipendunak bere zerbitzupeko langileen lan istripu eta gaixotasun gertakizunak aseguratu beharko ditu Segurtasun Segurantzako Institutu Nazionalarekin.

b.- Enpresa adjudikatzaileak kontratatutako pertsonalak, ez du, inola ere ez, Elorrio Udalarekin lan harremanik izango, eta ezin izango zaio azken honi inolako erantzukizunik eskatu, adjudikatzaile eta bere langileen arteko betebeharren ondorioz. Aurretiaz aipatutako arau eta betebeharren haustearen ondoriozko eran-

tener sus claves de acceso limitativas.

g) En los procedimientos de inspección se dará cumplimiento por el contratista a la normativa contenida en la Norma Foral General Tributaria de Bizkaia y normativa de desarrollo en vigor, así como a las Ordenanzas municipales.

h) Deberá presentar cada ejercicio la propuesta del Plan de Inspección de los tributos conforme a la normativa en vigor. Dando cumplimiento en todo momento a la normativa al respecto establecida.

i) La práctica de las notificaciones y demás documentación se llevará a cabo por el Ayuntamiento de Elorrio..

10.2 Obligaciones Laborales.

a.- Cumplir lo dispuesto en todas las disposiciones vigentes en materia de relaciones laborales, seguridad social, seguridad e higiene en el trabajo, ley de prevención de riesgos laborales y en especial lo establecido en las siguientes normas:

- Estatuto de los Trabajadores, Texto Refundido aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, con especial referencia a sus arts 43 y 44.
- Ley General de la Seguridad Social, texto Refundido aprobado por Decreto 2065/74, de 30 de mayo, y en especial lo dispuesto en el art. 204 b) por el que el adjudicatario deberá cubrir las contingencias de accidente de trabajo y enfermedad profesional del personal a su servicio con el Instituto Nacional de la Seguridad Social

b.- En ningún caso, el personal contratado por la empresa adjudicataria tendrá relación laboral alguna con el Ayuntamiento de Elorrio, ni exigirse a éste responsabilidades de cualquier clase, como consecuencia de las obligaciones existentes entre el adjudicatario y sus empleados, quedando el Ayuntamiento exonerado de

tzukizunetik aske geratuko da Udala.

responsabilidad por el incumplimiento de la normativa y obligaciones mencionadas anteriormente.

c.- Esleipendunaren betebeharra izango da, era berean, Udalari zerbitzu teknikoa eskaintzen dion pertsonala behar bezala afiliatu eta aseguratuta izatea Gizarte Segurantzan.

c.- Será asimismo obligación del adjudicatario tener debidamente afiliado y asegurado a la Seguridad Social al personal que preste la asistencia técnica en el Ayuntamiento.

10.3 Hizkuntzaren gaineko betebeharrak

a) Kontratuari lotutako lanak, agiriak, proiektuak, komunikazioak, txostenak eta abar, Elkarte Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan beteko ditu.

b) Udalak, kontratatuarekiko harremanetan, ahozkoetan zein idatzizkoetan, Elkarte Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizial diren hizkuntza bietan, batean zein bestean, zuzentzeko eskubidea izango du eta ez da egongo behartuta itzulpenak egitera.

c) Herritar, enpresa edo udaleko pertsonalarekiko harremanetan, zerbitzua eskainiko duen pertsonalak, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza biak menperatu beharko ditu.

10.3 Obligaciones en materia lingüística.

a) Los trabajos, documentos, proyectos, comunicaciones, informes etc.. que se realicen como prestación del contrato deberá entregarlos en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma.

b) El Ayuntamiento, en sus comunicaciones tanto orales como escritas, podrá dirigirse al contratista en cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma no estando obligado a realizar traducción alguna.

c) El personal que preste el servicio en atención a la ciudadanía, empresas o personal municipal, deberá dominar las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma.

11. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA GAUZATZEN DEN BITARTEAN BESTEENGAN ERAGINDAKO KALTEENGATIK

Kontratista, kontratuaren betearazpenak eskatzen dituen lanen ondorioz eragiten diren kaltegaleren erantzulea izango da,Azaroaren 14Ko 3/2011 Errege Dekretuaren 214 artikuluan agintzen denarekin bat etorriz, zeinen bidez Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu berritua onartzen den.

Hori dela eta, esleipendunak esleipenaren jakinarazpena jaso eta hamabost asteguneko epean aseguruaren ziurtagiri bat aurkeztuko du. Ziurtagiri horretan, kontratua gauzatzean gerta daitekeen edozein ezbehar aseguruan sartuko dela idatziz jasota geratuko da, eta horren onuraduna udala izango da.

11. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 214 del Real decreto Legislativo 3/2011, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto el adjudicatario presentará en el plazo de quince días hábiles siguientes a la notificación de la adjudicación un certificado del seguro en el que conste la cobertura por cualquier siniestro que se pueda ocasionar con motivo de la ejecución del contrato, teniendo el Ayuntamiento el carácter de beneficiario del mismo.

12. UDALAREN BETEBEHARRAK

- Zerga-ikuskapeneko eginkizunak beteko dituen pertsona (aktuarioa) izendatzea eta esleipendunari jakinaraztea. Izendatutakoak Tokiko

12.-OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

- Comunicar al adjudicatario la persona que realizará las funciones propias de la inspección tributaria (actuario), que deberá contar con la

Erregimeneko eta Administrazio Publikoetako pertsonalaren Oinarri Arautzaileek xedatzen dutenarekin bat behar besteko legezko gaitasuna izan beharko du.

capacidad legal suficiente al efecto de conformidad a lo dispuesto en la normativa reguladora del régimen local y en la de personal al servicio de las Administraciones Públicas.

- Emondako zerbitzuen kontratuan jasotakoari jarraituz fakturak 30 egunera ordaintzea onartzen diren egunetik, eta gehienez bildutakoagatik hiruhilero jaulkitako fakturen zenbatekoa udal zerbitzuek horren zuzentasuna egiaztatu eta eskumena duen organoak onetsi ondoren.

- Abonar en el plazo dentro de los 30 días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de servicios prestados, y como máximo el importe de las facturas emitidas trimestralmente por lo efectivamente recaudado, una vez que haya sido comprobada la corrección de la misma por los servicios municipales y aprobados por el órgano competente.

- Kontratistaren ikuskapen-ekintzatik datozen eta benetan egin diren diru-sarrerei buruzko benetako informazioa kontratistari ematea.

-Facilitar al contratista la información veraz sobre los ingresos que efectivamente se han realizado procedentes de la acción inspectora del contratista.

- Udalerriko zergadun behartuei buruz udalak eta beste administrazio batzuek izan dezaketen informazioaren bidalketa, batez ere artxibo informatikoetan, erraztea. Udalak utzi edo erraztutako datuak, kontratistak isilpean gorde beharko ditu eta ezingo ditu erabili kontratu honek dakartzan helburuetarako ez bada, Agindu honen 10. klausulan ezarritakoari jarraiki

-Facilitar la remisión, principalmente en archivos informáticos, de la información que el Ayuntamiento u otras Administraciones puedan tener sobre los obligados tributarios del municipio. Con los datos cedidos o facilitados por el Ayuntamiento deberá el contratista guardar la reserva correspondiente, no pudiendo utilizarlos para otros fines distintos que los que son objeto del presente contrato, en los términos establecidos en la cláusula 10 de éste Pliego

13. KONTRATUAREN ALDAKETAK

13. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Administrazioak, interes publikoko arrazoiak daudenean kontratua aldatzeko aukera izango du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 107 artikuluak aurreikusten dituen egoeretako bat emoten denean eta lizitazioaren eta esleipenaren baldintza garrantzitsuenak aldatzen ez badira.

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el art. 107 del TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

14. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

14.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak, SPKLeko

Constituyen causa de resolución del contrato

Testu berrituaren 223 eta 308 artikuluek ezartzen dituzte.

Kontratua suntsiarazteko arrazoitzat, agiri honetan agertzen diren kontratistaren betebeharrak ez betetzea ere joko da, udal-ogasunean kalte larria eragiten dutenean, espedienteen tramitazioan arrazoirik gabeko atzerapena eta udala larriki kaltetzen duten bestelako edozein suposamendu gertatuko balitz.

las establecidas en los artículos 223 y 380 del texto refundido de la LCSP

También será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las obligaciones del contratista, contempladas en el presente pliego que causasen perjuicio grave, a la Hacienda municipal, un retraso injustificado en la tramitación de los expedientes y cualquier otro supuesto que perjudique gravemente al Ayuntamiento

15. UDALAREN ESKUMENAK

Udalari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, horren betetzeak sortzen dituen zalantzei irtenbidea aurkitzea, interes publikoko arrazoiak direla-eta aldatzea, bere ebazpena erabakitzea eta ebazpenaren ondorioak zehaztea, SPKLeko testu berrituan ezarritako mugen barruan eta baldintzak eta ondorioak kontuan hartuz.

Horretarako ebatzitako erabakiek, administrazio-bideari amaiera emango diote eta berehala betearazi beharrekoak izango dira.

15. PRERROGATIVAS DEL AYUNTAMIENTO

Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el texto refundido de la Ley de contratos del sector público.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos

16. PROZEDURA ETA KONTRATZEKO MODUA

Kontratu honen esleipena prozedura irekia bidez gauzatuko da, SPKLeko Testu berrituaren arabera.

16.- PROCEDICIMEINTO Y FORMA DE CONTRATACIÓN.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, de conformidad con lo previsto en el texto refundido de la LCSP.

17. PROPOSAMENEN AURKEZPENA

Lizitatzaileek euren proposamenak Elorrioko Udalaren Erregistro Orokorrean aurkeztuko dituzte, HAMABOST EGUNEKO epean, B.A.O.ean lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den hurrengo egunetik hasita, lanegunetan. Epearen azken eguna larunbata edo jaieguna izango balitz, epea hurrengo lanegunean bukatuko dela ulertuko da.

Proposamenak behar bezala aurkezteko, interesdunek udaletxeko Idazkaritza Orokorra Sailean –bulego orduetan- espedientea, agiria eta oinarriak aztertzeko aukera izango dute eta kopia eska dezakete. Kontsulta baita egin dezakete www.elorrio.net web guneko “Kontratatzailearen Profilean**”.**

Lizitatzaileek euren proposamenak itxita egongo diren HIRU gutun-azaletan aurkeztuko

17. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Los licitadores presentarán sus proposiciones en las Oficinas del Registro General del Ayuntamiento de Elorrio, en el plazo de QUINCE DÍAS a partir de la publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia, en los días laborables. En el caso de que el último día del plazo finalice en sábado o festivo se entenderá que finaliza el día siguiente hábil.

A fin de formular debidamente las proposiciones, los interesados podrán examinar el expediente, la documentación y las bases del procedimiento en la Secretaria General del Ayuntamiento, durante las horas de oficina, pudiendo retirar copia de las mismas y en el Perfil del Contratante de la página web: www.elorrio.net

Los licitadores presentarán sus proposiciones en TRES sobres cerrados que podrán ir tam-

dituzte. Gutun-azalok, gainera, lakrez itxita eta zigilatuta egon daitezke, eta enpresa lizitatzailearen izena eta jarraian adierazten diren izenburuak agertuko dira:

«A» GUTUN-AZALA:

Izenburu hau izango du: " **ELORRIOKO UDALEKO ZERGAK IKUSKATZEKO ZERBITZUA EMOTEKO LANKIDETZA** PROZEDURA IREKI BIDEZKO KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA”

Szpititulua: "Dokumentazio Orokorra" eta honako hauek barne hartuko ditu:

a) Lizitatzailearen NANaren kopia, pertsona fisikoa izango balitz edo proposamena izenpetu duenarena, pertsona juridikoa izanez gero.

b) Enpresa pertsona juridikoa balitz: Eraketa eskritura edo aldaketako eskritura, Merkataritzako Erregistroan behar bezala inskribatuta.

c) Kontratatzeko orduan, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 60. artikuluak zerrendatzen dituen debekuetan sartuta ez daudela adierazten duen berariazko aitorpen arduratsua indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituztela deklaratuko dutenean, azken bi egoera hauek egiaztagiri bidez justifikatzen ez badituzte behintzat.

d) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan urtean eskatutako alta kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, edo ordaindutako azken kuotaren ordainagiria gainontzeko kasuetan, eta aipatutako zergan baja ez duela eskatu aitortzen duen aitorpen arduratsua kasu bietan.

e) Lizitatzaileek kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa, teknikoa eta profesionala egiaztatu beharko dute Sektore Publikoko Kontratuen

bién lacrados y precintados, en los que se reflejará la denominación de la empresa licitadora y los títulos que seguidamente se indican en la siguiente forma:

SOBRE «A»:

Que se titulará*: "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SERVICIO DE ASISTENCIA PARA LA INSPECCION DE LOS TRIBUTOS DEL AYUNTAMIENTO DE ELORRIO”*

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

a) Copia del DNI. del licitador. si fuese persona física o de quien suscriba la proposición en caso de ser una persona jurídica.

b) Si la empresa es persona jurídica: Escritura de constitución o modificación debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Los licitadores deberán acreditar la solvencia económica y financiera, técnica y profesional a que se refieren los arts. 75 y 78 del

Legearen Testu Bateginaren 75 eta 78 artikuluekin bat, honako agiri hauen bidez:

Ekonomikoa: Erakunde finantzarioen adierazpenak: gutxienik banketxe batek egindako egiaztagiria kontratuaren obligazioak betetzen dituela egiaztatzen dituenak.

Teknikoa edo profesionala.

1.- Azken hiru urteetan emondako zerbitzu edo egindako behar garrantzitsuenen zerrenda, datak eta erakunde publiko batentzat izan direla zehaztuko direnean. Emondako zerbitzuak edo egindako beharrak erakunde publikoaren eskumena duen organoak egindako egiaztagiri bidez edo bisatutako agiri bidez egiaztatuko dira.

Enpresariaren titulazio akademikoak eta profesionalak, hala nola enpresako zuzendaritza langileena, eta bereziki, kontratua betetzeko beharginena agiri honen 9. puntuan aipatutako baldintzak xedatzen duenarekin bat.

Atal honetan zehaztutako agirien lekuan, hasieraz lizitatzailearen aitorpen erantzulea aurkez daiteke eta bertan esango du Administrazioarekin kontratatzeko agiri honetan ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela. Kasu honetan, kontratua irabazten duen lizitatzaileak kontratazio-organoari eta kontratua esleitu aurretik egiaztatuko dio eskatutako agiriak dituela eta baliozkoak direla.

f) Kontratistak, Estatuko Kontratisten erregistroan edo Eusko Jaurlaritzakoan izena emanda egongo balitz, ez ditu a) b) eta d) atalak aurkeztu beharko, hori guztiori aipatutako dokumentazioa esleipendunari geroago exijitu ahal izango zaiolarik.

g) Posta elektroniko helbide bat jakinarazpenak bertara bialtzeko.

«B» GUTUN-AZALA:

“A” gutun-azalari ezarritako izen bera jarriko dio eta azpititulua AUTOMATIKOKI KUANTIFIKATZEKOAK EZ DIREN IRIZPIDEAK izango da eta bertan sartuko da zerga ikuskaketaren zergen kudeaketa integrala egiteko laguntza emoteko eta lankidetzan aritzeko beharrak garatzeko dokumentazio tekniko guztia, giza baliabideak eta bitarteko materialak zein-

TRLCSP, por los siguientes medios.

Económica: Declaraciones de entidades financieras: Al menos un certificado expedido por una entidad bancaria en el que conste el cumplimiento de sus obligaciones contractuales.

Técnica o profesional:

1.- Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya fechas y el destinatario público de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente de la entidad pública.

Las titulaciones académicas y profesionales del empresario y del personal directivo de la empresa y, en particular, del personal responsable de la ejecución del contrato, con los requisitos señalados en el punto 9 del presente pliego.

La aportación inicial de la documentación establecida en este apartado podrá ser sustituida por una declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas en el presente pliego para contratar con la Administración. En tal caso, el licitador a cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

f) Si el contratista estuviera inscrito en el registro de Contratistas del Estado o en el del Gobierno Vasco, estará eximido de presentar los apartados a), b) y d), todo ello sin perjuicio de que dicha documentación le pueda ser exigida al adjudicatario con posterioridad.

g) En su caso, una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones.

SOBRE «B»

Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS NO CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA e incluirá la documentación técnica acreditativa del desarrollo de los trabajos de asistencia y colaboración en materia de gestión tributaria integral de la inspección tributaria, con descripción de los medios materiales y humanos, con especial

tzuk diren zehaztuko direnean, bereziki balorazio-irizpideetan aipatzen direnak.

mención de la documentación a que se refieren los criterios de valoración.

«C» GUTUN-AZALA:

Aurrekoak bezalako izenburua izango du eta hauxe izango da bere azpititulua: ESKAINTZA EKONOMIKOA. Honako agiri hauek barne hartuko ditu:

Proposamen ekonomikoa jarraian adierazten den ereduaren araberakoa izango da:

"PROPOSAMEN-EREDUA

__________________________ jaun/andreak _______________________________-n bizi denak eta NAN zenbakia ___________ duenak, bere izenean (edo ________________________-(r)en ordezkari gisa, behar den bezala askietsita aurkezten duen boterearekin egiaztatuz), honako hau aditzera eman du:

1. ELORRIOKO UDALAREN ZERGEN IKUSKAPENA EGITEKO ZERBITZUA ETA LAGUNTZA EMATEKO prozedura ireki bidezko kontratazioan parte hartzeko gonbidapena jaso duela.

2. Administrazio Klausulen eta Baldintza Tekniko eta Ekonomikoen Agiria aztertu duela.

3. Ados dagoela eta erabat eta aldaketarik egin gabe agiri hauek guztiak onartzen dituela.

4. Aipatutako zerbitzua eta laguntza emateаren betearazpena gauzatzeko konpromisoa hartzen duela, agiri guztiak eta bereziki Administrazio Klausulen eta Baldintza Teknikoen Agiria dakarrenari hertsiki jarraituz, Elorrioko Udalari agiri honetako 4. klausularen 1., 2a) eta 2b) ataletan ezarritakoaren arabera adierazten diren kontzeptuetatik ateratzen diren zenbatekoak kobratuz. Zenbateko horiek, honako kopuru eta portzentaje hauetan (BEZ ez dago barne) zehatzen dira:

SOBRE «C»:

Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitularáOFERTA ECONÓMICA y contendrá los siguientes documentos:

La proposición económica que se ajustará al siguiente modelo:

"MODELO DE PROPOSICION

Don __________________________ con domicilio en ________________________________titular del DNI. número ___________ expedido en _____________, y en nombre propio (o en representación de ________________________ según acredita con poder debidamente bastanteado que acompaña), manifiesta:

1º. Que, ha recibido la invitación para participar en la contratación por procedimiento abierto DEL SERVICIO DE ASISTENCIA PARA LA INSPECCION DE LOS TRIBUTOS DEL AYUNTAMIENTO DE ELORRIO.

2º. Que ha examinado el Pliego de Cláusulas Administrativas y Técnicas.

3º. Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos éstos documentos.

4º. Que se compromete a llevar a cabo la ejecución del servicio y asistencia citados con estricta sujeción a todos los documentos y en especial al Pliego de Cláusulas Administrativas y Técnicas, mediante el cobro al Ayuntamiento de Elorrio de los importes que resulten por los conceptos que se indican conforme a lo establecido en los apartados 1, 2a) y 2b) de la cláusula 4 de este pliego y que se concretan en la siguiente cantidad y porcentajes (IVA no incluido):

1.- ____ euro ikuskatu, egiaztatu eta adostutako espediente bakoitzeko.

2.- Aldizkako jakinarazpenen zergetarako ageriko kopuruen %___.(Erroldak)

3.- Likidazio bakarreko zergetarako ageriko kopuruen %________.(Likidazioak)

(Lekua, eguna eta sinadura)

LIZITATZAILEA"

1.- _______ euros por expediente inspeccionado.

2.-________ por cien (%) de las cantidades descubiertas.(Padrones)

3.-________ por cien (%) de las cantidades descubiertas.(Liquidaciones)

(Lugar, fecha y firma)

EL LICITADOR"

18. ESLEIPENA ETA KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA

ESKAINTZAK ZABALTZEA

Kontratazio-mahaia proposamenak aurkezteko epea itxi ondoren eratuko da eta "A" gutun-azaletako agiriak kalifikatuko ditu.

Beharrezkoa balitz, kontratazio-mahaiak aurkeztutako dokumentazioan ikusitako akatsak edo omisioak zuzentzeko gehienez hiru eguneko epea emongo du.

Tramitea burutu ondoren, jendaurrean "B" gutun-azala zabalduko da, ponderazioa balio-judizioan oinarrituta egiteko irizpideena.

Ondoren, jendaurrean baita, "C" gutun-azala zabalduko da: "automatikoki ebaluagarriak diren irizpideak". Saio honetan aurkeztutako agirien gaineko kalifikazioaren emaitza zein den jakinaraziko da eta onartutako eta baztertutakoen gaineko informazioa emongo da, baztertutakoen kasuan arrazoiak zehaztuz. Bestalde, kontratazio-mahaiak automatikoki ebaluagarriak ez diren irizpideen gaineko emaitza zein den esango du.

"B" eta "C" gutun-azalak jendaurrean zabalduko dira Elorrioko Udalaren web orrian zehaztuko diren leku eta egunean: www.elorrio.net "kontratatzailearen profila".

DOKUMENTAZIO-ERREKERIMENDUA

Kontratazio-mahaiak kontratazioa proposatuko du diru aldetik proposamen abantailatsuena egin duen enpresaren alde.

Kontratazio-organoak diru aldetik eskaintza abantailatsuena aurkeztu duen lizitatzaileari errekerimendua jaso duen egunetik hasita ha-

18. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

APERTURA DE OFERTAS.

La Mesa de Contratación se constituirá tras la finalización del plazo de presentación de las ofertas y calificará la documentación administrativa contenida en los sobres «A».

Si fuera necesario, la Mesa concederá un plazo no superior a tres días para que se corrijan los defectos u omisiones subsanables observados en la documentación presentada.

Finalizado el trámite, en acto público, se procederá a la apertura del sobre B) de criterios cuya ponderación dependa de un juicio de valor.

Posteriormente, en acto público, se procederá a la apertura del sobre C) de criterios evaluables de forma automática. En dicho acto se comunicará el resultado de la calificación de los documentos presentados con pronunciamiento expreso sobre las propuestas admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo. Asimismo, la Mesa dará a conocer el resultado de la evaluación de los criterios no cuantificables de forma automática

El acto público de apertura de los sobres B y C, se celebrará en el lugar y fecha que previamente se indiquen en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elorrio: www.elorrio.net.

REQUERIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN

La Mesa de Contratación, propondrá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa.

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que, dentro del plazo de

mar egun baliodunak emongo dizkio honako agiri hauek aurkezteko: zergak eta Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen dutenak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 64.2 artikuluak xedatzen duenarekin bat kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta bitarteko materialak benetan dituela egiaztatzen duena, bidezkoa den behin betiko bermea ezarri duela egiaztatzen duena, eta originalen lekuan fotokopiak aurkeztu balitu gutun-azalean, agirien originalak.

diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa dehallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 64.2 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente y los originales de los documentos que, en su caso, hubiese aportado en fotocopia simple en los sobres que configuran la proposición.

KONTRATUA ESLEITZEA

Errekeritutako dokumentazioa jaso ondoren kontratazio-organoak bost egun baliodun izango ditu kontratua esleitzeko dokumentazio jaso duen egunetik.

Ezingo da utzi esleitu gabe lizitazio bat, baldin eta pleguan ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat badago.

Esleipena arrazoitu egin beharko da eta hartzaileak jakinarazpena jaso duela ziurtatzen duen edozein bitartekoren bidez egingo da. Bereziki, posta elektroniko bidez egin daiteke, lizitatzaile edo hautagaiek proposamenak aurkezterakoan adierazitako helbidera bidaliz, Herritarrek Zerbitzu Publikoetan Sarbide Elektronikoa Izateari buruzko ekainaren 22ko 11/2007 Legearen 28. artikuluan ezarritako baldintzak jarraituz. Hala ere, jakinarazpena errefusatutzat –azaroaren 26ko 3071992 Legearen 59.4 artikulua aurreikusitako ondorioekin- jotzeko epea bost egunekoa izango da.

Batera kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada y se notificará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario. En particular, podrá efectuarse por correo electrónico a la dirección que las empresas licitadoras hubiesen designado al presentar sus proposiciones, en los términos establecidos en el artículo 28 de la Ley 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los Servicios Públicos. Sin embargo, el plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, será de cinco días.

Simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante.

KONTRATUA FORMALIZATZEA

FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

Jakinarazpena egiten den egunaren hurrengotik hasita hamar egun baliodun izango ditu esleipendunak Elorrioko udaletxean agertzeko kontratua administrazioa-agirian formalizatzeko.

Kontratua ez bada adierazitako epean formalizatu esleipendunari egotz dakizkiokeen kausengatik, administrazioak suntsiaraztea erabaki dezake interesdunari entzunaldia emon ondoren kalte eta galerak ordaintzea eskatuz.

19.- BALORAZIO-IRIZPIDEAK:

Esleipenerako irizpideak:

Eskaintzak ebaluatzeko, honako puntu hauek kontuan hartuko dira

Balio-judizio baten arabera ponderatuko diren irizpideak: 49 puntu.

Zerbitzuaren emateari buruzko txostena, berari atxikiko zaizkion baliabide material eta giza baliabideak aipatuz. Txostenean honako datu hauek sartuko dira: egin beharreko lanen txosten deskriptiboa lan-metodoak adieraziz, kasu bakoitzean behar diren langileak, metodologia, etab. Horiek guztiak, agirien xedea aurkeztutako proposamenari egokitzen zaion baloratzeko erabiliko dira, honako honen arabera baloratuko direnak:

- Zerbitzura zuzenean atxikitutako pertsonala:

Zerbitzura zuzenean atxikitutako pertsonalak eta udaletxeko bulegoetan egongo den udal ikuskariarentzat lankidetzan arituko denak zuzenbidean edo enpresa ikasketetan lizentziaduna beharko du izan eta EGA titulua edo baliokidea edukiko du. Udal zergen ikuskaketan lankidetzan aritu izanagatik 2 puntu lortuko ditu urte bakoitzeko, gehienez 30 puntu.

- Zerbitzua ezartzeko epea:

Zerbitzua ezartzeko gutxieneko epea, egiaztatu beharko dena, 3 puntu gehienez.

- Behar metodologia eta plana:

Emongo den zerbitzuaren memoria, bertan, erabiliko diren giza baliabideak eta bitarteko materialak zehaztuz. Memorian egin beharreko beharren deskribapena egingo da erabiliko de metodologia eta behar-planak barne izango dituenak, gehienez 12 puntu.

- Hobekuntzak:

Esleitutako zerbitzuen prestakuntzaren gai-

En el plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente de la notificación, el adjudicatario deberá comparecer para formalizar el contrato en documento administrativo.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

19.- CRITERIOS DE VALORACION:

Criterios para la adjudicación:

Para la evaluación de las ofertas se valorarán los siguientes aspectos:

Criterios cuya ponderación dependa de un juicio de valor: 49 puntos

Memoria sobre la prestación del servicio, relacionando medios materiales y humanos que se adscribirán al mismo. Se incluirá en la memoria la descripción de los trabajos a realizar con indicación de los métodos y planes de trabajo, personal disponible, etc. que sirvan para valorar la adecuación de la propuesta formulada al objeto de los pliegos y que se valorará de acuerdo con el siguiente detalle:

- Personal adscrito directamente al servicio:

El personal adscrito directamente al servicio y que realizará las labores de colaboración al personal inspector municipal en las oficinas del Ayuntamiento, como requisito debe ser licenciado en derecho o empresariales y título de EGA o equivalente; Se valorará con 2 puntos cada año de experiencia en labores de colaboración en inspección tributaria municipal, hasta un máximo de 30 puntos.

- Plazo de implantación:

Por el menor plazo acreditable de implantación del servicio, hasta 3 puntos.

- Método y plan de trabajo:

Memoria sobre la prestación del servicio, relacionando medios materiales y humanos que se adscribirán al mismo. Se incluirá en la memoria la descripción de los trabajos a realizar con indicación de los métodos y planes de trabajo, hasta 12 puntos.

- Mejoras:

Mejoras que redunden en una mejor prestación

nean hobekuntzak, gehienez 4 puntu.

de los servicios licitados, hasta 4 puntos

Automatikoko kuantifikatuko diren irizpideak: 51 puntu.

Hobekuntza ekonomikoak, hala nola: esleipendunaren kontura kontra-prestazio ekonomiko gisa ezarritako zenbatekoaren murrizketa.

Atal bakoitzarengatik gehienez lor daitezke:

1. atalarengatik: 11 puntura arte.
2. atalarengatik: a) 20 puntura arte.
3. atalarengatik: b) 20 puntura arte.

Balioespen ekonomikoa ondoren adierazten den bezala egingo da:

1 atala: Puntu bat bajarako diren 3,00.-€ko

2a) atala: Honako formula hau aplikatuta ondoren ateratzen den emaitza: y = 20 – 20 (x/50)

2b) atala:

Honako formula hau aplikatuta ondoren ateratzen den emaitza: y = 20 – 20 (x/30)

Izanik:

y: lortutako puntuak.

x: lizitatzaileak egindako eskaintza.

Criterios cuantificables automáticamente: 51 puntos

Mejoras económicas consistentes en la reducción del importe establecido como contraprestación económica a cargo del adjudicatario.

Por cada uno de los apartados se podrán obtener hasta un máximo de:

Apartado 1: Hasta: 11 puntos.

Apartado 2: a) Hasta 20 puntos.

Apartado 2: b) Hasta 20 puntos.

La valoración económica se realizará de la siguiente forma:

Apartado 1: Un punto por cada 3,00.-€ de baja.

Apartado 2a): El resultado de aplicar la siguiente fórmula: y = 20 – 20 (x/50)

Apartado 2b):

El resultado de aplicar la siguiente formula: y = 20 –20 (x/30)

Siendo:

y: Los puntos obtenidos

x: La oferta realizada por la Licitadora

20. ESKUMENA DUEN JURISDIKZIOA

Kontratuak sortutako arazo eztabaidagarriak, administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpekotzat hartuko dira. Hala ere, alderdiek euren eztabaidagaiak arbitrajepean jartzea erabaki dezakete, indarrean dagoen legeriak ezarritakoaren arabera.

20. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

21. BERMEAREN EPEA

Bermearen epea urtebetekoa izango da, ikus-

21. PLAZO DE GARANTIA

El plazo de garantía será de 1 año contando a

kapen-lanak bukatzen direnetik zenbatzen hasita edo hala balegokio, kontratuaren betearazpenaren epea bukatzen denetik edo, bestela, bere luzapenetatik.

Hori dela eta, ikuskapenarekin zerikusia duten jarduerak bukatu ondoren, adierazitako bermearen epearen hasiera zehaztuko duen akta izenpetzeari ekingo zaio.

partir de la finalización de los trabajos de inspección o en su caso desde la finalización del plazo para la ejecución del contrato o, en su caso, con sus prorrogas.

A tal efecto una vez finalizadas las actividades inspectoras se procederá a suscribir un acta que determinará el inicio del plazo de garantía indicado

22. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Kontratazio hau gauzatu ahal izateko behar izango balitz izaera pertsonaleko datuak erabiltzea, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren Hogeita seigarren Xedapen Gehigarritik Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Legearekin lotuta datozen obligazioak bete beharko ditu

22. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.